
 <p>Liberté • Égalité • Fraternité RÉPUBLIQUE FRANÇAISE</p>	<b>DEMANDE DE VALIDATION TEMPORAIRE D'UN LAISSEZ-PASSER OU TITRE DE NAVIGABILITE ETRANGER</b> <i>Request form for temporary validation of foreign Permit-to-Fly or Airworthiness Certificate</i>		
<b>1. Demandeur/Applicant :</b> <b>Adresse/Address :</b>  <b>Tel /Fax :</b> <b>E-mail :</b>		<b>2. N° de référence :</b> <i>Reference :</i>  <b>Edition :</b>	
<b>DESCRIPTION DE L'AERONEF / Aircraft description</b>			
<b>3. Marques de nationalité et d'immatriculation :</b> <i>Registration marks and nationality :</i>			
<b>4. Constructeur et type de l'aéronef :</b> <i>Aircraft manufacturer and type</i>		<b>5. Numéro de série :</b> <i>Serial number</i>	
<b>DOCUMENT DE NAVIGABILITE / Airworthiness document</b>			
<b>6. Document de navigabilité émis Par l'Autorité d'immatriculation :</b> <i>Airworthiness document issued by the State of Registry</i>		<b>7. Valable jusqu'au :</b> <i>Valid until :</i>	
<b>DESCRIPTION DES OPERATIONS DANS L'ESPACE AERIEN FRANCAIS / Description of the operations into the French airspace</b>			
<b>8. Date(s) ou période prévue(s) pour le(s) vol(s) :</b> <i>Date of flight or scheduled flight period(s) :</i>			
<b>9. But du (des) vol(s) au-dessus du territoire français/ Purpose of flight(s) into the French airspace:</b>			
<b>10. Opérateur / Operator :</b>			
<b>REDEVANCES / Fees</b>			
<b>11. Paiement en ligne :</b> <a href="http://redevances.dcs.aviation-civile.gouv.fr">http://redevances.dcs.aviation-civile.gouv.fr</a> >> Permit-to-fly >> Foreign aircraft <i>Online payment</i>  <input type="checkbox"/> MTOW > 5,7 tons : 100 euros <input type="checkbox"/> MTOW ≤ 5,7 tons : 50 euros			
<b>DATE ET SIGNATURE / Date and signature :</b>			
<b>12. Date :</b>		<b>13. Nom et signature :</b> <i>Name and signature:</i>	
<b>Remarques: (remarks)</b> Ce formulaire rempli et accompagné ( <i>this duly filled form together with the following attachments</i> ): <ul style="list-style-type: none"> <li>- du document de navigabilité émis par l'autorité d'immatriculation (<i>airworthiness document issued by the State of registry</i>) et (<i>and</i>)</li> <li>- de l'attestation (datée et signée) de paiement de la redevance (<i>dated and signed payment's receipt of the applicable fee</i>) doit être adressé à (<i>shall be sent to</i>) : <ul style="list-style-type: none"> <li>- <a href="mailto:laissez-passer.DCS@aviation-civile.gouv.fr">laissez-passer.DCS@aviation-civile.gouv.fr</a> pour les avions FAR/Part 25 (<i>for FAR/Part 25 large transport aircraft</i>)</li> <li>- <a href="mailto:lp-aviationgenerale@aviation-civile.gouv.fr">lp-aviationgenerale@aviation-civile.gouv.fr</a> pour les autres avions et les hélicoptères (<i>for other aircraft and helicopters</i>)</li> </ul> </li> </ul> <b>Rappel (reminder):</b> Une validation par la DGAC n'est pas requise si l'aéronef possède: ( <i>Validation by the French DGAC is not required if the aircraft has</i> ) <ul style="list-style-type: none"> <li>- un certificat de navigabilité émis en conformément à l'Annexe 8 de l'OCAI (<i>a certificate of airworthiness issued pursuant to ICAO Annex 8</i>)</li> <li>- un laissez-passer émis conformément à la Partie 21 (Annexe au règlement (CE) 1702/2003) (<i>a permit-to-fly issued in accordance with Part 21 (Annex to Regulation (EC) 1702/2003)</i>)</li> </ul>			

Formulaire DGAC LP6 rev 1

« Les informations recueillies font l'objet d'un traitement informatique destiné à traiter votre demande. Le destinataire des données est la DSAC. Conformément à la loi informatique et libertés du 6 janvier 1978 modifiée en 2004, vous bénéficiez d'un droit d'accès et de rectification aux informations qui vous concernent, que vous pouvez exercer en vous adressant à la DGAC, 50 rue Henry Farman, 75720 Paris Cedex 15 France. Vous pouvez également, pour des motifs légitimes, vous opposer au traitement des données vous concernant. »

"Pursuant to the French Information Technology and Civil Liberties Law [Loi Informatique et Libertés] dated 6 January 1978, modified in 2004, you have, at all times, a right to access your personal data, and to have it modified or completed should it be erroneous or incomplete by going to or writing a letter to the DGAC, 50 rue Henry Farman, 75720 Paris Cedex 15, France. You can also oppose to the data processing concerning you, for motivated reasons."